



STADTKLOTEN

GEMEINDERAT KLOTEN

21. Sitzung der 12. Legislaturperiode

Einladung und Traktandenliste

zur 21. Sitzung des Gemeinderats am Dienstag, 4. Juli 2017, 18.00 Uhr im Stadtsaal, Zentrum Schluefweg, Kloten.

Traktanden

- 1 Protokollgenehmigung
- 2 Mitteilungen
- 3 Postulat; Sven Heinzelmann (SVP); Erhöhung Vereinsbeiträge im Bereich Breitensport und Kultur
Stellungnahme zur Antwort des Stadtrates und Abstimmung über Abschreibung oder Ergänzungsbericht
- 4 Interpellation; Christoph Fischbach (SP); Zeitplan Stadtpark
Stellungnahme des Interpellanten zur Antwort des Stadtrates
- 5 Interpellation; Roman Walt (glp); Auswirkungen neue Gebührenordnung Parkplatz Schluefweg
Stellungnahme des Interpellanten zur Antwort des Stadtrates
- 6 Interpellation; Roland Lieb (SVP); Kosten der gemieteten semistationären Geschwindigkeitsmessanlage
Stellungnahme des Interpellanten zur Antwort des Stadtrates
- 7 Interpellation; Irina Bannwart (CVP); Verkehrsprävention auf Kindergartenstufe in Kloten;
Begründung durch die Interpellantin
- 8 Interpellation; Christoph Fischbach (SP); Gestaltungspläne/Spielraum Stadt zur Schaffung/Beibehaltung von bezahlbarem Wohnraum
Begründung durch den Interpellanten
- 9 Interpellation; Reto Schindler, (Grüne); Rückkehr zur Asylfürsorge – Welche finanziellen Folgen hat die Aufhebung der Sozialhilfeleistungen für vorläufig aufgenommene Personen
Begründung durch den Interpellanten
- 10 Fussballanlage Stighag; Erweiterung, Bauabrechnung und Kreditabrechnung
Genehmigung
- 11 Jahresrechnung 2016
Abnahme
- 12 Geschäftsbericht 2016
Kenntnisnahme

Sämtliche Akten und Anträge liegen im Stadthaus, Zimmer 501, zur Einsichtnahme durch die Mitglieder des Gemeinderates auf.

Die Sitzungen des Gemeinderates sind öffentlich. Das Publikum wird eingeladen, die Ratsverhandlungen auf den für Gäste separat vorhandenen Plätzen zu verfolgen.

Kloten, 22. Juni 2017

GEMEINDERAT KLOTEN

Walter Beer Rebekka Schütz
Ratspräsident Sekretärin



STADTKLOTEN

Notfallnummern

Polizei	117
Feuerwehr	118
Sanitätsnotruf	144
Rettungsflugwacht	1414

Notfallarzt (Ärztephon) 044 421 21 21

zuständig sind die Hausärzte von Kloten und Opfikon-Glattbrugg, bzw. von 22.00 bis 07.00 Uhr die SOS-Ärzte.

Zahnärztlicher Notfalldienst 079 819 19 19 (Pikett-Telefon)

Apotheker-Notfalldienst 0900 55 35 55 (Fr. 1.50/Min.)

Weitere Kontaktstellen: www.kloten.ch



STADTKLOTEN

Bauprojekte

Wohnbaugenossenschaft Holberg, Sonnhaldenstrasse 27, 8302 Kloten, vertreten durch: Eberhard Gartenbau AG, Gerlisbergstrasse 21, 8302 Kloten

Erstellung von 20 neuen Parkplätzen für Wohnsiedlung Holberg, Grundstück Kat.-Nr. 4064, Sonnhaldenstrasse 1–11, 8302 Kloten, (W2a)

Heinrich Frei, Bungertwiesweg 3, 8302 Kloten

Neubau Wohn-/Gewerbehäuser, sechs zusätzliche Aussenparkplätze, Grundstück Kat.-Nr. 6070, Vers.-Nr. 123, Flughafenstrasse 5–9, 8302 Kloten, (WG4)

Baupolizei der Stadt Kloten

Die Pläne liegen während 20 Tagen, vom Tage der Ausschreibung an gerechnet, im Sekretariat Baupolizei, Büro 710, 7. Stock des Stadthauses Kloten, Kirchgasse 7, zur Einsicht auf.

Begehren um Zustellung von baurechtlichen Entscheiden sind innert 20 Tagen seit der Ausschreibung an das Sekretariat Baupolizei der Stadt Kloten schriftlich zu stellen; E-Mail-Zuschriften erfüllen die Anforderungen an die Schriftlichkeit in der Regel nicht.

Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab Zustellung des Entscheids (§§ 314 bis 316 PBG).

TRAUER

*Seltsam, im Nebel zu wandern!
Leben ist Einsamsein.
Kein Mensch kennt den andern,
Jeder ist allein.*

Hermann Hesse

Kloten, 19. Juni 2017

Traurig nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Grossmutter, Urgrossmutter, Schwägerin, Gotte und Tante

Trudy Wirz-Lienhard

13. März 1923 – 19. Juni 2017

*Einschlafen dürfen, wenn man müde ist, und eine Last fallen lassen,
die man sehr lange getragen hat, das ist eine wunderbare Sache.*

Hermann Hesse

In Liebe und Dankbarkeit:

Susanne Böhler-Wirz, Kloten
Werner Wirz, Kloten

Andreas und Jasmin Wirz-Kiefer mit Navin und Damian
Oliver und Nathalie Wirz-Ochsner mit Vanja
Peter und Cornelia Wirz-Demostene, Bösinggen
Aline Wirz und Marco Habegger

Joël Wirz
Fredi Wirz, Zürich
Ruth Wirz
Lony Lienhard-Müller
Olgi Lienhard-Bodenmüller
Cornelia Adamina
Nichten und Neffen
Verwandte und Freunde der Familie Wirz-Lienhard

Wir nehmen Abschied am Mittwoch, 28. Juni 2017, um 14.15 Uhr in der Abdankungshalle Friedhof Chloos in Kloten. Die Urnenbeisetzung findet vorgängig im engeren Familienkreis statt.

Wer die Verstorbene anders als mit Blumen ehren möchte, gedenke bitte der Stiftung Pigna, «Graswinkel» Kloten, IBAN CH93 0900 0000 8000 0335 3, oder der Greifvogelstation Buch am Irchel, Zürich, IBAN CH27 0900 0000 8400 9667 8.

Traueradresse: Susanne Böhler-Wirz, Geissbergstrasse 11, 8302 Kloten

PRO
SENECTUTE
GEMEINSAM STÄRKER



Armut im Alter ist unsichtbar.

Wir helfen. Helfen auch Sie. PC Konto 87-500301-3
www.helfen-beim-helfen.ch

Katholische Kirchgemeinde Kloten



Pfarrei Christkönig
Kloten



Pfarrei St. Franziskus
Bassersdorf-Nürens Dorf

Beschlüsse der Kirchgemeindeversammlung

vom 12. Juni 2017

1. Die Bauabrechnung Tranche 2016 des Bauprojekts «Raum für Alle» Bassersdorf wird genehmigt.
2. Die Jahresrechnung 2016 wird genehmigt.
3. Orianna Steinbrunner, Nürens Dorf, wird als Mitglied der Kirchenpflege für den Rest der Amtszeit 2014–2018 gewählt.
4. Es sind keine schriftlichen Anfragen gemäss § 33 der Kirchgemeindeordnung eingegangen.

Gegen diese Beschlüsse kann wegen Verletzung von Vorschriften über die Politischen Rechte und ihre Ausübung innert 5 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, Stimmrechtsrekurs eingereicht werden. Dieser ist schriftlich mit Antrag und Begründung an die Katholische Kirche im Kanton Zürich, Rekurskommission Hirschengraben 72, 8001 Zürich, zu richten.

Ebenfalls kann innert 30 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, schriftlich Beschwerde geführt werden wegen Verletzung übergeordneten Rechts, Überschreiten der Gemeindekompetenz oder Unbilligkeit, gestützt auf § 151 Abs. 1 des Zürcher Gemeindegesetzes.

Das Protokoll der Kirchgemeindeversammlung liegt in den Pfarreisekretariaten von Kloten und Bassersdorf zur Einsicht auf. Eine telefonische Anmeldung ist erwünscht.

Das Begehren um Berichtigung des Protokolls kann in Form des Rekurses innert 30 Tagen ab Beginn der Auflage an gerechnet ebenfalls an die Katholische Kirche im Kanton Zürich, Rekurskommission, Hirschengraben 72, 8001 Zürich gestellt werden.

Kloten, 12. Juni 2017

Kath. Kirchenpflege Kloten



FREIWILLIGEN
AGENTUR

EIN ANGEBOT DES VEREINS
FREIWILLIG@KLOTEN

Wir helfen gerne.
Ihre Freiwilligen-Agentur.

Römerweg 5, 8302 Kloten
Telefon 044 815 12 46
agentur@freiwillig-kloten.ch

grabsteine

honauer
kloten

Bildhauer-Atelier für Stein – Holz – Bronze

Dorfstr. 46, Kloten, Tel. 044 813 70 75
www.grabmalkunst-honauer.ch

KURZ NOTIERT

Stadtbibliothek Sommerabend und Lesung am 7. Juli

Der Sommer ist da und hat sich mit einigen sonnig warmen Tagen bemerkbar gemacht. Das lädt ein, abends länger draussen zu sitzen und sich mit einem kühlen Getränk zu erfrischen – und sich vielleicht auch etwas unterhalten zu lassen. Genau dafür organisiert die Stadtbibliothek einen neuen Anlass und lässt ihre Pforten ausnahmsweise länger geöffnet. Dazu wird erstmals auch die Gartenfläche hinter der Bibliothek genutzt. Dort wird Matthias Ettl ein locker-leichte Sommerlesung präsentieren und unterhaltsame Geschichten zum Besten geben. Aus klassischen Erzählungen, absurden Stories aus dem Internet und sommerlichen Kurzgeschichten entsteht ein unterhaltsames Potpourri, das die Gäste durch den Abend führt. Umrahmt wird die Lesung von einer Degustation feinsten Sommerbiere aus dem Klotener Craftbier-Shop «The Crafts». Für das leibliche Wohl sorgen Würste vom Grill, Bier im Offenausschank sowie nichtalkoholische Getränke.

Start: 18 Uhr. Eintritt: 15 Franken inkl. 1 Gratisbier. Tickets gibt es an der Abendkasse. Reservation ist erwünscht: stadtbibliothek@kloten.ch, 044 813 11 88. Eintritt erst ab 16 Jahre.



70 Stände am Flohmarkt. F: zvg.

Flohmarkt am 24. Juni Teilnahmerecord

Kommen Sie am 24. Juni auf den Stadtplatz. 70 verschiedene Stände sind von 8 bis 16 Uhr für Sie mit vielen schönen Sachen vor Ort. Es haben sich so viele Teilnehmer angemeldet wie noch nie. Rekord.

Die nächsten Flohmärkte auf dem Stadtplatz sind am 26. August und am 30. September. Interessenten senden Ihre Anmeldung bitte an stadtplatz@kloten.ch oder melden sich telefonisch unter 044 815 12 93.

Die Stadt Kloten wünscht allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen erfolgreichen Flohmarkt und hofft auf gutes Wetter.

Weitere Informationen:
www.kloten.ch/flohmarkt

Schulhaus Feld Grenzänderung

Im Rahmen der Sanierung und Erweiterung Schulhaus Feld wird das bestehende Schulhaus erweitert, der alte Kindergarten wurde abgebrochen und es wurde ein neues Schulgebäude erstellt. Die Neubauten gemerieren eine Änderung der Grenzverläufe. Das erweiterte Schulgebäude und der Neubau des Schulhauses sind neu teilweise auf der Parzelle Kat.-Nr. 6174. Der Fussweg wird aufgehoben. Im Projekt ist ein Ersatz dieser Fusswegverbindung vorgesehen, sie besteht aber nicht mehr als eigenständige Parzelle. Der Stadtrat hat von der Mutation der Parzellen im Bereich des Projektes Sanierung und Erweiterung Schulhaus Feld Kenntnis genommen.



Foto: zvg.

Turnhalle Feld: Kinder bemalen Wände

Im Rahmen des Um- und Erweiterungsbaus der Schule Dorf/Feld wird im Oktober die alte Turnhalle Feld abgerissen. Im Schülerparlament ha-

ben Schülerinnen und Schüler den Wunsch geäussert, die Turnhallenwände bemalen zu dürfen. Ihr Antrag an die Schulkonferenz der Schu-

le Dorf/Feld wurde von den Lehrerinnen und Lehrern gutgeheissen.

Nun bemalen alle Klassen bis zu den Sommerferien die Aussenwände

der Turnhalle. Die vergänglichen Kunstwerke können noch bis im Oktober besichtigt und bewundert werden.

Riesenradfahren, Glace essen und Chröömle

Fahrgeschäfte verschiedener Schausteller und diverse Marktstände werden am diesjährigen Klotener Stadtfest für ein vielseitiges Angebot und abwechslungsreiche Erlebnisse sorgen.

Am diesjährigen Stadtfest werden neben den Vereinsständen- und Zelten auch 34 Schaustellergeschäfte und Marktstände für gute Unterhaltung sorgen.

Die Chilbi am Stadtfest wird wie vor vier Jahren mit einigen Attraktionen geschmückt sein, dazu gehören unter anderem eine Autoscooterbahn, ein Kinderkarussell, ein Simulator, ein grosses Trampolin, Ponyreiten und der Scorpion – ein Rundfahrgeschäft, das es in sich hat. Ein spe-



Kommt ans Stadtfest: Nostalgie-Riesenrad mit drehbaren Gondeln. F: zvg.

zielles Highlight ist das bekannte Nostalgie-Riesenrad, das modernste Riesenrad der Schweiz mit drehba-

ren Gondeln und einer einzigartigen Lichtshow. Neben den Fahrgeschäften sorgen diverse Buden für Spiel-

spass, beispielsweise Ballon- oder Pfeilwerfen, Schiessstände, Paintball oder Plüschtiere-Angeln.

An den Marktständen werden vor allem Schleckmäuler glücklich gemacht, denn das Angebot reicht von Magenbrot, Softice, Zuckerwatte und Crêpes bis hin zu Donuts und vielem mehr. Herumschlendern und «Chröömle» können die Besucherinnen und Besucher an den Verkaufsständen mit einem breiten Angebot von Schmuck, Armbändern, Spielsachen, Kleidung bis hin zu verschiedenen Spezialitäten.

Das Klotener Stadtfest findet vom 30. Juni bis 2. Juli im Herzen von Kloten statt. Die Bevölkerung erwartet ein aufregendes Programm mit Auftritten auf der grossen Eventbühne, diversen Attraktionen für Kinder sowie Party- und Vereinszelte. Weitere Informationen finden Sie unter: www.klotenerstadtfest.ch.

Das Steueramt zur Rechnung 2017

Wie jedes Jahr versendete das Steueramt bis Ende Mai die provisorische Steuerrechnung für das neue Steuerjahr. Hier folgen einige Informationen zur provisorischen Rechnung 2017.

Grundsätzlich ist die Steuerrechnung des laufenden Jahres per Ende September fällig. Um diesen Zahlungstermin einhalten zu können, liegen der provisorischen Rechnung 2017 drei Einzahlungsscheine bei. Wird je-

ein Drittel des Steuerbetrages per Ende Juni, September und Dezember bezahlt, so wird das Fälligkeitsdatum eingehalten. Sollte die provisorische Steuerrechnung 2017 nicht vollständig oder nach dem 30. September 2017 bezahlt werden, so wird ein Ausgleichszins fällig. Dieser wird mit der Schlussrechnung eingefordert.

Abweichungen sind möglich

Mit der Schlussrechnung wird der definitive Steuerbetrag in Rechnung gestellt. Alle bis dahin geleisteten Zahlungen werden an diese angerechnet. Die Schlussrechnung enthält

somit die Differenz zwischen geschuldetem Steuerbetrag und allen bisherigen Zahlungen.

Da die provisorische Rechnung 2017 auf den Daten früherer Steuerjahre basiert, sind Abweichungen zum effektiven Einkommen und Vermögen 2017 wahrscheinlich. Solange diese Differenzen weniger als 3000 Franken Einkommen oder 100 000 Franken Vermögen betreffen, ist keine Korrektur der provisorischen Rechnung 2017 notwendig. Sollte die Differenz jedoch grösser sein, so erstellt das Steueramt gerne eine angepasste, neue Steuerrechnung. Dazu

rufen Sie das Steueramt Kloten an, 044 815 12 20, oder retournieren das der provisorischen Steuerrechnung beiliegende Formular per Mail, steueramt@kloten.ch, oder Fax, 044 815 12 74.

Um den mutmasslichen Steuerbetrag 2017 einfacher kontrollieren zu können, vergleicht man das steuerbare Einkommen und Vermögen gemäss Steuererklärungsformular 2016 mit jenem der provisorischen Rechnung 2017.

Weitere Fragen beantworten die Wegleitung 2016 oder die Mitarbeiter des Steueramts Kloten.

Noch freie Plätze in der Spielgruppe

Die Vereinigung Freizeit Kloten (VFK) betreibt seit mehreren Jahren eine Spielgruppe für Kinder von zweieinhalb Jahren bis zum Kindergarten eintritt. Der grosse Spielgruppenraum befindet sich im Untergeschoss des Zentrums Schluefweg. Einmal im Monat geht die Gruppe einen Morgen lang in den Wald.

Nebst spielen, singen, basteln und unter Anleitung, mit verschiedenen Materialien experimentieren steht bei der Spielgruppe der VFK auch ein integriertes Sprachförderkonzept im Zentrum. In kurzen, spielerischen Sequenzen haben die Kinder den ersten Kontakt mit der hochdeutschen Sprache. Dies vermittelt ihnen zusätzliche

kommunikative Kompetenzen. Ab diesem Jahr ist neu, dass die Anzahl Vormittage von den Eltern frei gewählt werden können. Zur Auswahl stehen Montag-, Dienstag- und Mittwochmorgen, jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr.

Weitere Informationen und Anmeldung bei Spielgruppenleiterin Maren Günter: Tel. 076 725 34 80.

Mehr unter:
www.vfk-kloten.ch



Einmal im Monat geht es in den Wald. F: zvg.

Die Stadt Kloten ist neu auf Facebook

Facebook ist ohne Zweifel ein wichtiger Kommunikations- und Social-Media-Kanal. 3.7 Millionen Einwohnerinnen und Einwohner der Schweiz sind auf Facebook aktiv, darunter auch viele Klotenerinnen und Klotener. Facebook ist für viele bereits der erste Newskanal auf dem Smartphone. Die Stadt Kloten informiert und kommuniziert deshalb über Aktivitäten, Veranstaltungen und Hintergrundinformationen der Stadt. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter berichten direkt aus verschiedenen Bereichen. Liken, teilen und kommentieren ist erwünscht auf www.facebook.com/stadtkloten.